

# Festival des Hortillonnages

Autor(en): **Aubernias, Céline / Sanson, Chloé**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **52 (2013)**

Heft 1: **Frankreich = France**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-391162>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

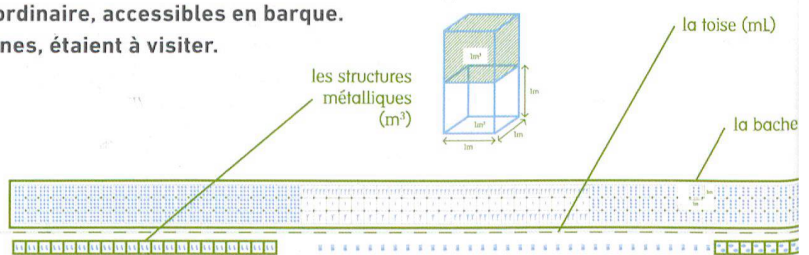
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Festival des Hortillonnages

In der nordfranzösischen Stadt Amiens erkundete 2011 ein Festival vielfältige Dimensionen in einer einzigartigen Landschaft. Insgesamt 14 temporäre oder dauerhafte Gärten und Installationen waren mit dem Boot auf den kleinen Inseln zu besichtigen.

Les multiples dimensions explorées par les acteurs de ce festival amiénois étaient exposées en 2011 au cœur des îlots d'un paysage extraordinaire, accessibles en barque. Au total 14 jardins et installations, éphémères ou pérennes, étaient à visiter.



Céline Aubernias, Alice Mahin, Chloé Sanson

Das «Landwirtschaftliche und künstlerische Gebiet für quantifizierte städtische Nutzgärten» (ZAAAP-MUQ) ist ein Experiment, das im Rahmen des Festival des Hortillonnages d'Amiens 2011 entstand. Dieses Projekt des Atelier Roberta untersucht auf praktische und spielerische Weise die Realität der landwirtschaftlichen Produktion im städtischen Umland und lenkt dabei die Aufmerksamkeit auf die Zukunft einer landschaftlichen Tradition, deren ursprünglich Nahrung spendende Bestimmung zu verschwinden droht.

Die «ZAAPMUQ» ist eine mobile Installation, eine Vorrichtung, die sich auch auf einem anders gestalteten Gelände einrichten lässt, eine Art «Zählmaschine». Das Kürzel bezieht sich auf die öffentlichen Verwaltungsinstrumente der französischen Raumplanung, die – mit für so Manchen obskuren – Buchstabenfolgen wie zum Beispiel «Z.A.C.» (Zone konzentrierter Planung) oder «Z.N.I.E.F.F.» (in Bezug auf Umwelt, Flora und Fauna bedeutsames Gebiet) bezeichnet werden.

Der Gedanke dahinter war die «Quantifizierung» der Landwirtschaft «für den täglichen Bedarf»: Wie gross sind die benötigten Flächen? Wie viel Zeit muss investiert werden? Für wieviel Ernte? Wie viele Menschen können sich davon ernähren? Ausserdem wird der Raum durch Masseinheiten – Laufmeter, Quadratmeter und Kubikmeter – für die Besucher strukturiert.

Je nach angepflanzter Kultur ermöglicht es ein System aus Klawtern, Gitternetzen oder kubischen Rastern dem Besucher, diese Pflanzungen quantitativ und räumlich zu erfassen.

Die Anzahl der Arten ist proportional zur kultivierten Fläche, sie berücksichtigt die Realität der Nutzgartenproduktion. Pflanzplan und -techniken wurden mit Francis Parmentier konzipiert, einem der

La Zone Agricole et Artistique de Production Maraîchère Urbaine Quantifiée ZAAPMUQ est une expérience mise en place dans le cadre du festival des Hortillonnages d'Amiens. Ce projet de l'atelier Roberta prend le parti de questionner de manière pratique et ludique les réalités de la production agricole en milieu périurbain, tout en interpellant sur le devenir d'un paysage patrimonial dont la vocation nourricière première risque de disparaître définitivement.



1

Atelier Roberta (3)

letzten Gemüsebauern dieser schwimmenden Nutzgärten. Trotzdem entstehen durch die Aufteilung der Pflanzen farbige und je nach Erntezeitpunkt vielfältige Linien. Die Flächen und Farbenspiele verleihen dem Areal einen eigenen Rhythmus, die landwirtschaftliche Parzelle mit ihren Gemüsebeeten wird für den flanierenden Besucher zum Garten.

Zwei für den Gemüseanbau der Nutzgartenbetreiber getestete Arten von Bodenabdeckungen (perforierte Kunststoffplane mit zwölf Löchern pro Quadratmeter oder Mulch aus geschreddertem Grünabfall) bieten zugleich Gelegenheit für ein Spiel mit den Materialien: Beide gestalten den Boden in unterschiedlichen Farben und Spiegelungen.

Das langgestreckte, fast 10 mal 100 Meter grosse Gelände bildet einen Weg zur Bewirtschaftung des Gartenbetriebs, der auch als Zugang zu einer langen Bankett-Tafel dient. Hier lässt man sich nieder, um zu essen, sich zu unterhalten oder die Umgebung zu geniessen.

Vom Gestalter des schwimmenden Nutzgartens bis hin zum Besucher findet hier jeder sein Vergnügen: etwas zu essen im Garten, etwas zu sehen im Feld.

La ZAAPMUQ est une installation démontable, un dispositif qui pourrait se déplacer sur d'autres terrains, une sorte de «machine à compter». L'acronyme fait référence aux outils publics de classement et d'aménagement du territoire, suites de lettres parfois obscures: Z.A.C., Z.N.I.E.F.F. ...

L'idée est d'y «quantifier» l'agriculture de proximité: Quelle surface nécessaire? Combien de temps pour combien de kilos produits, et combien de personnes nourries? L'espace est structuré par des outils de mesure à l'attention du visiteur = m<sup>1</sup>, m<sup>2</sup>, m<sup>3</sup> ... Ainsi en fonction des types de cultures, un système de toise, de carroyage ou de trame cubique permet au visiteur d'appréhender ces plantations en termes quantitatifs et spatiaux.

Le nombre de variétés est à l'échelle de la surface cultivée: il tient compte des réalités de la production maraîchère, le plan et les techniques de plantation ont été réfléchis avec Francis Parmentier, un des derniers maraîchers hortillons du site. Néanmoins, la répartition des plants y crée des lignes colorées et variables selon les temps de récolte, la promenade est rythmée par ces jeux et la parcelle agricole du maraîcher devient jardin pour le visiteur qui flâne.

Deux types de paillages (bâche plastique perforée à 12 U/m<sup>2</sup> et mulch issus de broyat de déchets verts), testés pour servir les pratiques maraîchères de l'hortillon, sont aussi prétextes à des jeux de matières, l'un et l'autre dessinant des sols aux teintes et aux jeux réfléchissants très différents.

La forme longiligne de près de dix mètres sur cent a généré un chemin servant tant à l'exploitation qu'à rejoindre une longue table de banquet qui permet de s'installer pour manger, discuter, contempler les alentours ...

De l'hortillon au visiteur, chacun à sa façon trouve une place dans cet espace, dans ce jardin qui donne à manger, dans ce champ qui donne à regarder.



#### Données de projet

Maître d'ouvrage: Maison de la Culture d'Amiens  
Architectes-paysagistes: Atelier Roberta, Paris  
Collaboration: Francis Parmentier maraîcher, Joshua Haymann graphiste, Clément Arnoux conception mobilier et structures, Pyrrhus fabrication  
Réalisation: durée du festival des Hortillonnages d'Amiens, juin à octobre 2011  
Surface: 1700 m<sup>2</sup>  
Coût: € 10 000

1 Von der Wasserlandschaft geprägte Gärten. Des jardins marqués par le paysage d'eau.

2 Länge, Breite, Fläche ... Longueur, largeur, surface ...

